

与外国参观者分享的 博物馆文化盛会

国立中央博物馆与参观展览连接举办高品格的韩国传统音乐盛会，向外国参观者免费提供能享受韩国传统文化的机会。韩国学专家主持并提供韩英双语解说的本次传统音乐盛会，欢迎各位前来分享。

时间：2014年10月19日(周日)下午15:00
地点：国立中央博物馆敞开之院

当日(10月19日)，随身携带护照的外国参观者能以优惠票价(八折)参观‘朝鲜青画，青翠尽染’之特展。详情咨询：www.joseonchunghwa.com





国立国乐院 创作乐团(艺术导演:柳炯善)

“从今日的音乐到未来的传统”

国立国乐院于2004年创立了创作乐团，基于传统音乐研发富有创意性的国乐，展开活跃的演奏活动。

曲目

| | | |
|-----------------|--------|-----|
| 国乐管弦乐 南道阿里郎 | 白大雄 曲 | |
| 国乐管弦乐 合奏曲一号 | 金熙祚 曲 | |
| 主唱和管弦乐‘阿里郎联曲’ | 黄浩准 编曲 | 姜孝周 |
| 国乐歌谣‘三巨里故事，场打令’ | 金龙雨 | |
| 奚琴合奏曲‘琴弓之歌’ | 李廷娟 曲 | 吕受娟 |
| 胡笛风流 | 桂成愿 编曲 | 黄世媛 |

演出

指挥:金璟禧(淑明女子大学 管弦乐系 教授)

主持(解说):金希鲜(国民大学 音乐人类学及韩国学 教授)

演唱:金龙雨(主唱)、姜孝周(创作乐团团员)

奚琴:吕受娟(创作乐团团员)

太平箫:黄世媛(创作乐团团员)



指挥:金璟禧



主持(解说):金希鲜



演唱:金龙雨



演唱:姜孝周



奚琴:吕受娟



太平箫:黄世媛

THE CULTURAL FEAST OF THE MUSEUM TOGETHER WITH FOREIGN VISITORS

The National Museum of Korea will offer visitors an entertaining cultural event, featuring hight-class Korean traditional music at no cost. This music performance will be presented with Korean-English instruction by a bilingual Korean traditional music expert. We hope you can join us for this fabulous event.

Sunday, October 19, 2014 3:00pm
Open Plaza of the National Museum of Korea

On October 19, a foreign passport holder can receive 20% off admission to a special exhibition, "Blue and White Porcelain of the Joseon Dynasty." For more information, please visit www.joseonchunghwa.com





The Contemporary Gugak Orchestra, National Gugak Center (Art Director Ryu Hyung-sun)

Music of Today: Leading Tradition for Tomorrow

The Contemporary Gugak Orchestra, organized in 2004, has been actively devoted to developing and performing modified Korean music performances based on the spirit of traditional Korean music.

Repertoire

| | |
|--|---|
| <i>Namdo Arirang</i> , Gugak Orchestra | Composer Baek Dae-woong |
| Gugak Orchestra Ensemble 1 | Composer Kim Hee-jo |
| <i>Arirang Yeongok</i> , Voice & Orchestra | Arranger Hwang Ho-joon Performer Kang Hyo-Joo |
| <i>Samgeori Story, "Jang Taryung"</i> , Gugak Gayo | Performer Kim Yong-woo |
| <i>Song of a Bow</i> , Haegeum Ensemble | Composer Lee Jung-myun Performer Lyuh Soo-hyun |
| <i>Hojeok Pungryu</i> | Arranger Gye Sung-won Performer Hwang Se-won |

Appearing

Conductor: Kim Kyong-hee (Professor, Sukmyung Women's University)

Moderator / Instructor: Kim Hee-sun (Professor, Kookmin University, Specialist in Music anthropology & Korean Studies)

Vocals: Kim Yong-woo (Traditional Narrative Singer), Kang Hyo-Joo (CGO Troupe member)

Haegeum: Lyuh Soo-yeon (CGO Troupe member)

Taepyeongso: Hwang Se-won (CGO Troupe member)



Conductor: Kim Kyong-hee



Moderator / Instructor: Kim Hee-sun



Vocal: Kim Yong-woo



Vocal: Kang Hyo-Joo



Haegeum: Lyuh Soo-yeon



Taepyeongso: Hwang Se-won

외국인 관람객과 함께하는 박물관문화향연

국립중앙박물관에서는

유물 관람과 더불어 품격 높은 우리전통음악을
무료로 즐길 수 있는 무대를 선사합니다.

한국학 전문가의 한국어와 영어 해설이 곁들여지는
이번 전통음악 공연에 많은 참여 바랍니다.

2014.10.19.일 15:00

국립중앙박물관 열린마당

공연 당일(10.19) 여권을 소지한 외국인의 경우, '조선청화, 푸른빛에 물들다'
전시 관람시 20% 할인(문의 : www.joseonchunghwa.com)



국립중앙박물관
NATIONAL MUSEUM OF KOREA



국립국악원
THE NATIONAL CENTER FOR
KOREAN TRADITIONAL PERFORMING ARTS



국립박물관문화재단
Cultural Foundation of
National Museum of Korea



국립국악원 창작악단(예술감독 류형선)

“오늘의 음악이 미래의 전통으로”

국립국악원 창작악단은 2004년 창단되어, 전통 음악에 기반을 둔 창작 국악의 개발과 활발한 연주활동을 펼치고 있다.

프로그램

| | | |
|--------------------|--------|-----|
| 국악관현악 남도아리랑 | 백대웅 곡 | |
| 국악관현악 합주곡 1번 | 김희조 곡 | |
| 창과 관현악 ‘아리랑연곡’ | 황호준 편곡 | 강효주 |
| 국악가요 ‘삼거리이야기, 장타령’ | | 김용우 |
| 해금협주곡 ‘활의 노래’ | 이정면 곡 | 여수연 |
| 호적풍류 | 계성원 편곡 | 황세원 |

출연진

지휘 : 김경희(숙명여자대학교 관현악과 교수)

사회 : 김희선(국민대학교 음악인류학·한국학 전공 교수)

노래 : 김용우(소리꾼), 강효주(민속악단 단원)

해금 : 여수연(창작악단 단원)

태평소 : 황세원(창작악단 단원)



지휘 : 김경희



사회·해설 : 김희선



노래 : 김용우



노래 : 강효주



해금 : 여수연



태평소 : 황세원

外国人向けの来館者と一緒に! 博物館の文化公演

国立中央博物館は、展覧会の観覧と共に韓国伝統音楽がご鑑賞できる『博物館の文化公演』を開催いたします。韓国学専門家の韓国語と英語の解説がある「伝統 音楽会」、是非お楽しみください。

日時:2014年10月19日(日)15:00より
会場:国立中央博物館 広場

公演日(10月19日)は、パスポートをお持ちの外国来館者に対し、特別展「朝鮮青花、その青染めに触れる」の入館料が20%割引となります。
(お問い合わせ:www.joseonchunghwa.com)





韓国国立国楽院 創作楽団(芸術監督:リュ・ヒョンソン)

国立国学院の創作楽団は、2004年に設立以来、伝統音楽に基いた創作国学の開発や盛んな演奏活動を行っています。

演奏曲

| | | |
|---------------------|-------------|-----|
| 国楽管弦楽「南道アリラン」 | ペク・デウン 曲 | |
| 国楽管弦楽「合奏曲1番」 | キム・ヒゾ 曲 | |
| 唱(チャン)と管弦楽「アリラン連曲」 | ファン・ホジュン 編曲 | 姜孝周 |
| 国樂歌謡「三叉路物語、場打令(民謡)」 | | 金龍雨 |
| 奚琴協奏曲「弓の歌」 | イ・ジョンミョン 曲 | 呂受娟 |
| 号笛風流 | ケ・ソンウォン 編曲 | 黄世媛 |

出演

指揮者 : 金環禧 淑明女子大学 管弦楽科 教授

社会者(解説) : 金希鮮 国民大学 音楽人類学・韓国楽専攻 教授

歌: 金龍雨 パンソリ歌師、姜孝周 創作楽団 団員

奚琴 : 呂受娟 創作楽団 団員



指揮者: 金環禧



社会者(解説): 金希鮮



歌: 金龍雨



歌: 姜孝周



奚琴: 呂受娟



太平簫: 黄世媛